MY NATIVE LAND

BY KAROLY KISFALUDY
Translated from the Hungarian by WATSON KIRKCONNELL

My native land, most fair to see,
Shall I then gaze no more on thee?
Where'er I stand, where'er I stray,
My yearning eyes still look thy way.

From migrant birds I make demand:
"How fares it with my fatherland?"
I ask it from the clouds on high.
I ask it from the winds that sigh.

But these no word of comfort bring
To cheer my homesick sorrowing;
My heart is weary and alone,
Like withered grass upon a stone.

O little land where I was born,
I drift afar, forgot, forlorn, —
Like leaves the winds of autumn sweep
In wailing eddies to the deep.

SZÜLŐFÖLDEM

IRTA: KISFALUDY KÁROLY

Szülőföldem szép határa
Meglátlak-e valahára?
Ahol állok, ahol megyek,
Mindenütt csak feléd nézek.

Ha madár jön, tőle kérdem:
Virulsz-e még szülőföldem?
Azt kérdezem a felhőktől,
Azt a suttogó szellőktől.

De azok nem vigasztalnak
Bús szivemmel árván hagynak;
Árván élek bús szivemmel,
Mint a füszál, mely sziklán kel.

Kisded hajlék, hol születtem,
Hej, tőled be távol estem!
Távol estem mint a levél,
Melyet elkap a forgószél.

A fenti képünkön látható kanadai kocsis ujév napján ünnepelte 50-ik évfordulóját annak ,hogy először hajtott végig a winnipegi uccákon.

BETHLEN: SOHASEM FELEDKEZHETÜNK MEG...

A MEGSZÁLLOTT TERÜLETEN ÉLŐ TESTVÉREINK SZENVEDÉSÉVEL KAPCSOLATBAN MAGYARORSZÁG MINISZTERELNÖKE SZENZÁCIÓS BESZÉDBEN VÁLASZOLT A MAGYAR KISEBBSÉGEK ÜLDÖZÉSÉRŐL ELHANGZOTT FELSZÓLALÁSOKRA

A magyar képviselőház egyik legutóbbi ülésén Kenéz Béla szólalt fel elsőnek az utódállamokban élő magyarság üldöztetése tárgyában.

Az utódállamok — mondotta Kenéz — a népszámlálás nemzetiségi statisztikai eredményét meghamisitották. Egyrészt, hogy a kisebbségi kérdés jelentőségét leszállitsák, másrészt hogy számottevő nemzetiségi vidékeket összébb zsugoritsanak, nyilván azzal a célzattal, hogy a nemzetiségi nyelv használatát a hivatalos életben szükebbre szoritsák. Az ugynevezett névvegyelemzéssel, vagyis annak a módszernek segitségével, hogy a német, tót, oláh és szerb hangzásu nevek viselőit még akkor is törlik a nemzetiségek sorából, hogyha az illető dédapja sem tudott más nyelven, mint magyarul. Továbbá a magyar örményeknek és a jórészt magyar nyelvü zsidóknak külön nemzetiségként való feltüntetésével, valamint a görögkatolikusoknak egyszerüen az oláhok és szerbek közé való sorolásával és mindezeknek az eljárásoknak sikertelensége esetén a népszámlálási lapok nemzetiségi adatainak egyszerü meghamisitásával elérték azt, hogy Erdélyben a magyarság aránya az 1910-es adatokkal szemben harmnckét százalékról huszonhárom százalékra csökkent, Csehszlovákiában 1,070,000 magyarból 745,000-et, tehát a valóságnál 325,000-rel kevesebbet mutatnak ki. Jugoszláviában pedig az elcsatolt területen a magyarság arányát 31 zsázalékról huszonöt százalékra szoritották, vagyis 180,000-rel csökkentették.

A román hivatalos statisztika gondosan óvakodik attól, hogy hitfelekezeti adatokat közzétegyen, mert ezeknek a segitségével a nemzetiségi adatokat ellenőrizni lehetne. Annyit azonban mégis tudunk, hogy például Szatmárnémetiben a görögkatolikusok és görögkeletiek együttes száma tizezer, ennek ellenére azonban mégis tizenhatezer oláhot mutatnak ki és a római katolikusokat és reformátusokat is kinevezik a statisztikai alapokon oláhnak.

Küldözik a magyarságot. Nemcsak a megszállás első évében özönlöttek át a trianoni határokon a magyarok tizezrel, de türhetetlen helyzetükben, a kémkedési és irredenta pörök bortalmaitól, börtöneitől, kinzásaitól és botozásaitól való menekülésük még mindig tart. Pontos adataink vannak és ezt az utódállamok nem is tagadják, hogy kiutasitanak olyan magyarokat akik az elszakitott területen születtek, vagy negyven-ötven éve ott laknak.

A NÉPSZÖVETSÉG NEM FOGLALKOZIK A KISEBBSÉGEK PANASZÁVAL

Általános figyelem között emelkedett fel Bethlen István miniszterelnök, hogy válaszoljon a felszólalásra.

— Sajnos, az a kép, amelyet itt képviselőtársam megrajzolt — mondta Bethlen — mindenben megfelel azoknak a jelentéseknek, melyek a magyar kormány birtokában vannak. Hogy ha a külföld ezeket az adatokat olvassa és csak a felét is elhiszi, fel kell nyilnia a szemének, hogy mit követett el Trianon a magyarsággal szemben. És fel kell nyilnia szemének abban a tekintetben is, hogy miért nehéz Magyarországon ma olyan politikát követni, amely a szomszédos államokkal a barátságot óhajtja.

— A magyar nemzet nem feledkezhetik el azokról a szenvedésekről, amelyeket a magyar testvéreinknek a megszállt területeken el kell szenvedniök, mert azokról a testvéreinkről van szó, akikkel tiz évvel ezelőtt még együtt éltünk, akikkel együtt növekedtünk, akikkel egy közös kulturában nőttünk fel. A magyar kormány mindent elkövet a Népszövetségnél a kisebbségek védelme ügyében Meg kell azonban állapitani, hogy a Népszövetség nem foglalkozik kellően ezzel a kérdéssel. Ugy látszik, hogy a Népszövetség nem kiván foglalkozni a kisebbségi kérdéssel, mert még ma is ebben az ügyben a háborus szellem uralkodik.

— Egyetlen egy kivezető ut amelyen a mai bajokból kijuthatunk: a fokozott és szivós felvilágositás utja.

SOK GONDOT OKOZ ANGLIÁNAK A KANADAI GABONA

Ma már nemcsak a német áruk behozatala, hanem a kanadai gabona és az argentinai hus is sulyos gondot okoz az angol kormánynak. Ezekkel sem szállhat szembe holmi védvámokkal mert hiszen ennek első eredménye az lenne, hogy az árak még jobban felszöknének. MacDonald egy más megoldással kisérletezik. Thomas, a munkaügyi miniszter nemrég ment vissza Kanadából, ahol arról tárgyalt, hogy Kanada és az anyaország között külön hajójáratokat állitson be, amelyek Kanadából, gabonát hoznak és viszont cserébe angol szenet és ipari árukat visznek. Ugyanilyen misszióval járt Argentinában Abernon Lord, aki viszont azt igyekezett elérni, hogy az argentiniai husért Anglia ipari cikkekkel fizethessen. Ime, Anglia valamikor a világ leggazdagabb állama, a pénzvilág központja, a kapitalizmus forrása, most kénytelen a primitiv cserekeres kedelmi formákhoz vissza térni.

"RUMÁNIA OLTÁRT AKAR EMELNI A BÜNNEK"

Dr. Ygrek rumán szociológus a háboru utáni nagy férfihiánynyal kapcsolatban most széleskörü propagandát inditott abban az irányban, hogy meg kell engedni Rumániában a törvényes többnejüséget. 30%-kal több a nő dr. Ygrek szerint és ezeknek a morális és főként anyagi biztositása csak törvényes bigámia azaz többnejüség utján volna lehetséges.

Természetesen ez ellen a mozgalom ellen Rumániában most megmozdultak elsősorban az érdekelt — nők, akik szerint a törvény által engedélyezett többnejüség a család és az otthon pusztulását jelenti. Hasonló a különböző egyházak állásfoglalása, amelyek mind felháborodottan tiltakoznak dr. Ygrek elgondolása ellen. A katolikus egyházférfiak szerint dr. Ygrek ezzel a teoriájával oltárt akar emelni a bünnek. Egyező a reformátusok vallási vezetőinek az álláspontja is ebben a kérdésben.

PRÜSZKÖL A KISANTANT

A prágai "Narodni Politika" cimü ujság többek között ezeket irja: "Rumánia és Csehország sulyos diplomáciai küzdelemre készül Magyarország és a mögötte álló Olaszország ellen nemcsak a jóvátétel, hanem a trianoni szerződés betartása ügyében is. Mint ismeretes Olaszország Magyarországnak és Bulgáriának fogja pártját és most az a kérdés, hogy Hágában a többi nagyhatalmak milyen álláspontot foglalnak el.

KIIAGAZODIK ÖN A KANADAI MÉRTÉKEGYSÉG UTVESZTŐJÉBEN? MIÉRT NEM RENDELI MEG TEHAT LAPUNK 1930 évi Naptárát, amelyben részletes magyarázatot talál erre a fontos kérdésre.

NEM SOK JÓT MONDANAK AZ IDŐJÓSOK 1930-RA

Nem is olyan régen még csupán találomra hitegették a nagyközönséget az ugynevezett időjósok, akik természetesen legtöbbször nem találták el az igazat. Mostanában azonban már sokkal komolyabb, sőt tudományos alapokon indult meg az időjóslás, amely végeredményben a csillagászok hatáskörébe tartozik. Bennünket kanadai magyarokat kétségkivül leginkább az fog érdekelni, hogy ebben a szélsőséges éghajlatu országban miképpen is fognak alakulni az időviszonyok.

Erre a fontos kérdésre vonatkozólag az alábbiakban ismertetjük Dr. Delury neves csillagász, az ottawai állami csillagvizsgáló vezetőjének tudományos vizsgálatai alapján napokban közzétett nyilatkozatát. Sajnos ebből azonban nem sok jót olvashatunk ki, amennyiben a messzelátók segitségével készitett fényképfelvételek mind azt mutatják, hogy a napfoltok nagysága csökkenőben van, ami egyuttal az ultraviolasugarak erejének gyengülését vonja maga után.

Miután pedig az ultraviola sugaraknak nemcsak élő szervekre van pezsditő, gyógyitó hatása, hanem egyuttal nagyban befolyásolják a természeti tünemények legtöbbjét, igy a csapadékot is — a napfoltok és az ultraviolasugarak csökkenése következtében 1930 folyamán kevesebb lesz az eső egész Kanadaszerte, aminek következtében alapos földmunkára van szükség, ha a gazdák a tavalyinál jobb termést akarnak látni.

A jóslat szerint az előrelátható szárazság folytán a fák évgyürüje közel sem vastagszik majd meg annyira, mint nedves esztendőkben szokott, viszont a szőrmés állatok száma, sőt értéke is növekedni fog. A madarak tavasszal előbb fognak megérkezni délről, miután a talaj hamarabb fel fog száradni. A rádiófelvevőkészülékek tulajdonosainak fülét kellemesen fogja megiepni, hogy a légköri villamosság sokkal ritkábban fogja megzavarni a hanghullámokat, sőt a szikratáviratok zavartalan közvetitését nem egyszer megzavaró északi fény is ritkábban fogja gyönyörködtetni a Kanada északibb részein lakókat.

Kiszáritják a Földközi-tengert

EURÓPA FÜGGETLENITI MAGÁT AMERIKÁTÓL — A NÉMET TECHNIKA FANTASZTIKUSAN ÓRIÁSI TERVE FELFORGATJA A VILÁG MAI GAZDASÁGI BERENDEZÉSÉT

A német technika megint fantasztikusan óriási tervvel foglalkozik. Sörgel Hermann münchéni épitész tervet dolgozott ki a Földközi-tenger szinvonalának 200 méterrel való sülyesztésére, amivel óriási elektromos energiamennyiségeken kivül 700,000 négyzetkilóméter uj földet lehet nyerni a termelésnek. Akármilyen fantasztikusnak is hangzik ez a terv, megalkotója fel tudta kelteni iránta Mussolini és Primo de Rivera komoly érdeklődését és Sörgel egyik főmunkatársa, Behrend Péter, már hozzáfogott a bécsi Müegyetemen a gibraltári és dardanellai zsilipmüvek részletes terveinek kidolgozásához.

A tervről eddig csak a szakemberek legszükebb köre tudott valamit, most azonban Sörgel röpiratban a világ elé tárta. Kifejti, hogy a Földközi-tenger évenként körülbelül 5144 köbméter vizet veszit elpárolgás utján s ezt az óriási veszteséget csak az Atlanti Óceán vizével tudja pótolni. Az Atlanti Óceánból másodpercenkint 87,000, a Fekete-tengerből 3600 köbméter folyik be a Földközi-tengerbe. Ha ezt a két befolyást elzárnák, a Földközi-tenger vizszine évenként 165 cm-rel esnék: Gibraltárnál és Galipolinál gátakat akar emelni az Atlantó Óceánból és Fekete-tengerből lefolyó viz visszatartására s ennyivel mesterségesen esni fog a Földközi-tenger szinvonala, a zsilipeknél pedig elképzelhetetlen erejü vizi energia halmozódik fel.

Ezt az energiát tervezője 165 millió lóerőre becsüli. Gibraltárnál és Csanaknál kapuk lennének a zsilipen a hajóforgalom fenntartására. A visszatartott vizmennyiséget csatornákon átvezetnék a Szaharába, hogy ennek tengerszin alatt fekvő területein beltengerek alakuljanak és az ezek közt fekvő földterületek megmüvelhetőkké váljanak. Ezt lehetővé tehetik a Földközi-tenger szinvonalának 600 lábra való csökkentése esetén. A gibraltári gát körülbelül 10 milliárd köbméter feltöltési anyagot kiván, a csatornát pedig 250 kotróhajó nyolc esztendő alatt állithatja elő.

Ha a tervet sikerül megvalósitani, a Földközi-tenger környéke visszanyerheti azt a jelentőségét, amellyel az ókorban rendelkezett. Északafrikában az olasz népfeleslegnek kimerithetetlen elhelyezkedési területet nyujt és függetleniti egész Európát az amerikai nyersanyagbehozataltól, ami egyuttal politikai függetlenitést is jelent.

ELHAGYOTT CSECSEMŐT TALÁLTAK A VONATON

Ontario Kenora állomásán nem mindennapi felfedezést tettek a vasuti alkalmazottak a keleti irányban robogó vonaton. Egy szépen felöltöztetett kis fiucsecsemő utazott ugyanis mindenféle kiséret nélkül és a hosszas utánajárásnak, rendőri nyomozásnak még a mai napig sem volt meg a kellő eredménye minek következtében az egészséges kis lurkót az egyik gyermekmenhely gondjaira bizták.

A vasuti rendőrség feltevése szerint a kisfiut még Winnipegen csempészhették be a vasuti kocsiba szivtelen szülei, akik ügylátszik igy akartak megszabadulni a nevelési gondoktól és költségektől.

KI TUDJA MENNYI AZ A "TWENTY BELOW ZERO?"

Mindenki, aki már beküldte az 50 centet a Kanadai Magyar Ujság Nagy Naptáráért, amely részletes összehasonlitó táblázatban ismerteti a Fahrenheit és Celsius fokok közötti különbséget.

Keletkanadában a legjobb, legbiztosabb és leggyorsabb pénzküldési iroda.
Pénzküldésekért teljes felelősséget vállalok.
HÁZAK, FARMOK STB., ADAS-VETELET INTÉZTESSE VELEM
Bármilyen ügyes-bajos dolgában forduljon hozzám:
LOUIS SZABO
BOX 244 9 Crowland Str. Welland, Ont.
A „CANADIAN NATIONAL RAILWAY EXPRESS" magyar megbizottja.